

SISSEL® Soft Curve Kissen



Das Kissen mit der sanften Unterstützung.

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Qualitätsproduktes! Wenn Sie die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege beachten, werden Sie lange Zeit täglich Freude daran haben.

Platzierung

Legen Sie das SISSEL® Soft Curve mit der flachen Seite unter Ihren Kopf. Die hohe Seite sollte an Ihrer Schulter liegen. Nur so wird die Halswirbelsäule sanft gestützt.



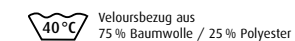
Gewöhnung

In der Regel dauert es 2-3 Nächte bis Sie sich an die richtige Schlafposition gewöhnt haben. Nur in sehr wenigen Ausnahmefällen kann dies auch mal etwas länger dauern.

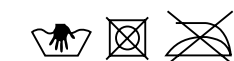
Der Bezug

Bitte beachten Sie, dass alle Produkte aus hochwertigen Materialien bestehen, die aufgrund ihrer Beschaffenheit mit Vorsicht behandelt werden müssen. Deshalb den Bezug bitte nicht gewaltsam herunterreißen, sondern vorsichtig abnehmen. Am besten wird hierzu das ganze Kissen und nicht nur eine Ecke gegriffen.

Waschbarkeit/Material Bezug



Waschbarkeit Kissenkern



Nach der Handwäsche am besten mit der Hand vorsichtig ausdrücken, nicht auswringen. An der Luft auf ein Gitter (Tipp: ein Handtuch unterlegen) gut und lange trocknen lassen (ca. 1 Woche). Nicht in Heizungsnahe oder mit direkter Sonneneinstrahlung trocknen lassen.

Eine leichte Verfärbung des Kissenkerns ist durchaus möglich und hat keinerlei Auswirkung auf die spezielle Funktionsweise des Kissens.

SISSEL® Soft Curve Pillow



The gentle support pillow.

Congratulations on the purchase of this quality product. Compliance with our care and use instructions will guarantee continued daily enjoyment.

Positioning

Place the flat end of your SISSEL® Soft Curve under your head. The higher end should be at your shoulder. This ensures gentle support of your cervical spinal column.



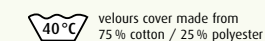
Getting used to

It usually takes two to three nights to become accustomed to the right way of sleeping. Only very few cases require a little more time.

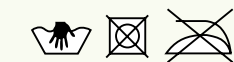
Our cover

Please note that all our products consist of high-quality materials, which require special care, due to their special qualities. Please remove the cover carefully and without force. We recommend to hold on to the entire pillow not just one end.

Cleaning/material of cover



Cleaning of pillow core



After washing your pillow by hand, carefully squeeze by hand, do not wring out. To dry, place pillow on a grate or similar (place a towel underneath) and give plenty of time to dry (about a week). Do not dry near a heat source or expose to direct sunlight.

A slight discoloration of the pillow core is normal and has no impact on the special functions of the pillow.

Oreiller SISSEL® Soft Curve



L'oreiller qui soutient en douceur.

Félicitations pour l'achat de ce produit de qualité ! Si vous suivez attentivement les recommandations d'utilisation et d'entretien indiquées dans cette notice, vous pourrez bénéficier chaque jour et pendant longtemps des avantages de ce produit.

Positionnement

Placer le côté plat de l'oreiller SISSEL® Soft Curve sous la tête. Le côté haut doit être placé du côté des épaules. Cette position seulement fournira un soutien tout en douceur à la colonne vertébrale.



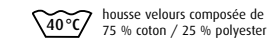
Adaptation

Il vous faudra généralement 2 à 3 nuits pour vous habituer à cette nouvelle position de sommeil. Dans quelques cas seulement, tout à fait exceptionnels, il faut un peu plus de temps.

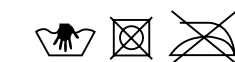
Housse

Sachez que le produit a été fabriqué avec des matières de très grande qualité qui, par leur nature, doivent être traitées en pre-nant quelques précautions. Nous vous prions de ne pas faire de mouvements brusques en enlevant la taie d'oreiller, mais de l'enlever délicatement. Pour cette opération l'idéal est de tenir tout l'oreiller entre les mains et pas seulement par un angle.

Lavage de la housse/matériau de la housse



Lavage de l'oreiller



Lavez-le à la main, puis comprimez-le délicatement avec les mains, sans le tordre. Posez l'oreiller sur une grille (de préférence sur une serviette) et le laisser sécher complètement et pendant longtemps (1 semaine environ). Ne pas le faire sécher à proximité des sources de chaleur et ne pas l'exposer directement au soleil. Il se peut que l'on remarque un léger changement de couleur de l'intérieur de l'oreiller, mais cela n'a aucun effet sur ses fonctions spéciales.

Conforme aux exigences du décret n° 2000-164 du 23 février 2000

SISSEL® Soft Curve kussen



Het kussen met zachte ondersteuning.

Van harte geluk gewenst met de aankoop van dit kwaliteits-product! Als u de onderstaande aanwijzingen voor gebruik en onderhoud in acht neemt, zult u er lange tijd dagelijks plezier aan beleven.

Neerleggen

Leg de SISSEL® Soft Curve met de vlakke kant onder uw hoofd. De hoge kant moet tegen uw schouder liggen. Alleen zo wordt de halswervelkolom zachte ondersteund.



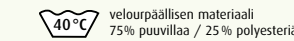
Gewenning

Het duurt ongeveer 2 à 3 nachten om te wennen aan deze juiste slaappositie. Slechts in weinig voorkomende gevallen kan dit ook wel eens wat langer duren.

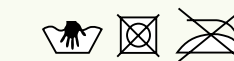
De slopen

Houdt u er wel rekening mee, dat alle producten uit hoogwaardig materiaal bestaan, dat op grond van zijn karakter voorzichtig moet worden behandeld. Daarom de sloop er a.u.b. niet met geweld afrukken, maar voorzichtig eraf halen. Het beste kan hiervoor het gehele kussen en niet slechts een hoek worden beetgepakt.

Wasbaarheid van de slopen



Wasbaarheid binnenste van het kussen



Na de handwas bij voorkeur met de hand voorzichtig uitdrukken, niet uitwringen. Aan de lucht op een rooster (tip: een handdoek er onder leggen) goed en lang laten drogen (ca. 1 week). Niet in de buurt van de verwarming of met directe zoninstraling laten drogen.

Een lichte verkleuring van het binnenste van het kussen is wel mogelijk en heeft geen enkel effect op de speciale manier waarop het kussen functioneert.

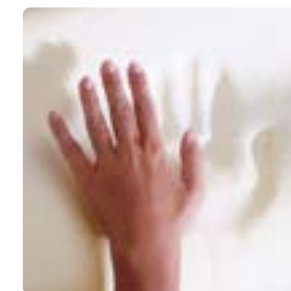


The natural way of Sweden

SISSEL® Soft Curve



Compact:
~ 48 x 32 x 10 cm M: ~ 63 x 32 x 10 cm
S: ~ 63 x 30 x 8 cm L: ~ 63 x 32 x 13 cm



SISSEL® Soft
SISSEL® Soft Plus
SISSEL® Classic
SISSEL® Classic Plus



SISSEL® Soft
Deluxe



SISSEL® Soft
Bambini

SISSEL® GmbH
Bruchstrasse 48
67098 Bad Dürkheim
Germany

www.sissel.com

Druckfehler und Irrtümer vorbehalten. Farb-, Material- und Konstruktionsänderungen möglich.

Typesetting and printing errors excepted. Changes in color, material and construction possible.



Almohada SISSEL® Soft Curve



La almohada de apoyo suave.

Le felicitamos por la compra de este producto de calidad. Si sigue atentamente las advertencias de uso y mantenimiento que le indicamos a continuación, podrá disfrutar todos los días y por mucho tiempo de las ventajas de este producto.

Colocación

Coloque la cabeza sobre la parte plana de la SISSEL® Soft Curve. Apoye los hombros en la parte alta. Sólo así obtendrá un soporte suave para la columna vertebral.



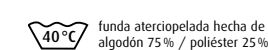
Adaptación

Normalmente son necesarias 2-3 noches para acostumbrarse a la posición correcta. Sólo en algunos casos raros, excepcionales, puede necesitarse más tiempo.

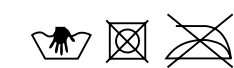
La funda

Tenga presente que los materiales empleados para fabricar el producto son de óptima calidad y, por tanto, se han de utilizar tomando algunas precauciones. No saque la funda de manera violenta, sino con cuidado. Para hacer esta operación lo ideal es sujetar toda la almohada y no sólo un extremo.

Lavado/material de las fundas



Lavado del relleno de la almohada



Lave a mano la almohada y presiónela delicadamente con las manos sin retorcerla. Después Apóyela encima de un tendedero hasta que se haya secado perfectamente (1 semana aproximadamente). No la ponga cerca de una fuente de calor o expuesta al sol.

Es posible que, tras el lavado de la almohada, el relleno cambie ligeramente de color, pero ello no produce ningún efecto en sus funciones especiales.

Cuscino SISSEL® Soft Curve



Il cuscino che sostiene dolcemente.

Congratulazioni per l'acquisto di questo prodotto di qualità! Se seguirà attentamente le avvertenze per l'uso e la cura qui riportate, potrà godere ogni giorno e per lungo tempo dei suoi vantaggi.

Posizionamento

Mettere il lato piatto del SISSEL® Soft Curve sotto la testa. Il lato alto invece viene appoggiato alla spalla. Solo così la cervicale è sostenuta dolcemente.



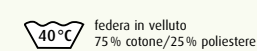
Adattamento

Di solito occorrono due tre notti per abituarsi alla corretta posizione della cervicale durante il sonno. Solo in qualche caso raro, del tutto eccezionale, ci vuole un po' più di tempo.

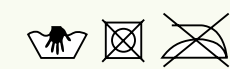
La federa

Tenga presente che tutti i prodotti sono realizzati con materiali di pregio che, per loro natura, devono essere trattati con qualche precauzione. Pertanto non togliere la federa con movimenti violenti, ma sfilarla con cautela. Per questa operazione afferrare tutto il cuscino e non solo un angolo.

Lavaggio/material federa



Lavaggio dell'interno del cuscino



Dopo il lavaggio a mano, comprimere delicatamente con le mani, senza torcere. Mettere il cuscino su una griglia (preferibilmente su un asciugamano) e lasciar asciugare all'aria completamente e a lungo all'aria (ca. una settimana). Non far asciugare vicino a fonti di calore e non esporre direttamente al sole.

E' possibile un leggero cambiamento di colore del cuscino, ma questo non ha alcun effetto sulle sue speciali funzioni.

SISSEL® Soft Curve Kudden



Kudden med det mjuka stödet.

Vi gratulerar till ditt köp av denna kvalitetsprodukt! Om du beaktar nedanstående anvisningar för användning och skötsel kommer du att få lång glädje av produkten.

Placering

Lägg SISSEL® nackkudden med den platta sidan under huvudet. Den höga sidan ska vara vid dina axlar. Endast då får halsrygggraden mjukt stöd.



Tillvänjning

I allmänhet dröjer det 2-3 nätter innan nacken uppskattar den korrekta sovpositionen. Endast i mycket sällsynta undantagsfall kan det dröja något längre.

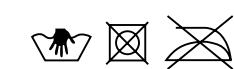
Överdrag

Observera att alla produkter består av förfinade material, som ska behandlas försiktigt på grund av sina egenskaper. Med anledning av detta ska du inte dra av överdragen med våld, utan försiktigt ta av dem. Vi rekommenderar att du tar tag i hela kudden och inte bara i ett hörn.

Tvättbarhet/material överdrag



Kuddkärnans tvättbarhet



Efter handtvätten rekommenderar vi att du försiktigt trycker ut vattnet för hand, inte vrider ut det. Låt torka i luften på ett galler (tips: lägg en handduk under) ordentligt och under långt tid (cirka 1 vecka). Torka inte i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.

Kuddkärnan kan färgas lätt, vilket inte påverkar kuddens speciella egenskaper på något sätt.

SISSEL® Soft Curve - niskatyyny



Pehmeästi tukea antava tyyny.

Onnittelumme tämän laatutuotteen ostamisesta! Noudattamalla alla olevia käyttö- ja huolto-ohjeita, on teillä iloa tyynystä pitkän aikaa.

Sijoittelu

Aseta SISSEL® Soft Curve -niskatyynyn tasainen puoli pääsi alle. Korkean puolen tulee olla olkapäiden alla. Vain näin tyyny tukee pehmeästi kaularankaa parhaalla mahdollisella tavalla.



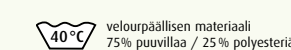
Totuttautuminen

Niskan oikean nukkuma-asennon löytämisessä kestää yleensä 2-3 yötä. Harvoissa tapauksissa totuttautuminen saattaa kestää pidempään.

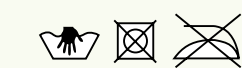
Päällystemme

Huomaa, että kaikki tuotteemme on valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista, joita niiden ominaisuuksien vuoksi tulee käsitellä varovasti. Älä sen vuoksi vedä päällystettä voimalla tyynyn päältä vaan vedä se pois varovasti. Parhaiten se onnistuu tarttumalla kiinni koko tyynyn eikä vain yhteen kulmaan.

Pesuohe / päällysteen materiaali



Tyynyn sisäosan pesuominaisuudet



Pese käsin ja puristele sen jälkeen varovasti käsin, älä kierrä kuivaksi. Anna päällysteen kuivua kuivatustelineellä (vihje: sijoita pyyhe alle) kunnolla (noin yhden viikon). Älä sijoita kuivumaan patterin tai muun lämmityslaitteen läheisyyteen tai suoraan auringonpaisteeseen.

Tyynyn sisäosa saattaa hieman värjäytyä, mutta se ei vaikuta mitenkään tyynyn toimintaominaisuuksiin.



The natural way of Sweden

SISSEL® SOFT CURVE



- Produktinformation
- Product information
- Information produit
- Productinformatie
- Información sobre el producto
- Informazioni sul prodotto
- Produktinformation
- Tietoa tuotteesta